

Рецензия на книгу:

**Персидские дипломатические документы
времен шаха Сафи I.
Из собрания Российского государственного архива
древних актов /**

Изд. подгот. А.А. Андреев, Д.Д. Копанева, С.Е. Костиков,
Е.П. Писчурникова. М.Е. Резван, Т.А. Слесарев, В.А. Шорохов,
О.М. Ястребова. — СПб.: Наука, 2021. — 303 с. —
ISBN 978-5-02-040485-4

И.К. ПАВЛОВА

Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна
Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.55512/WMO624251

Рецензия поступила в редакцию 07.08.2023.

Ключевые слова: архив, документы, дипломатия, Россия, Персия XVII в.

Для цитирования: *Павлова И.К.* [Рец. на:] Персидские дипломатические документы времен шаха Сафи I. Из собрания Российского государственного архива древних актов / Изд. подгот. А.А. Андреев, Д.Д. Копанева, С.Е. Костиков, Е.П. Писчурникова. М.Е. Резван, Т.А. Слесарев, В.А. Шорохов, О.М. Ястребова. — СПб.: Наука, 2021. — 303 с. // Письменные памятники Востока. 2023. Том 20. № 4 (вып. 55). С. 141–144. DOI: 10.55512/WMO624251.

Об авторе: ПАВЛОВА Ирина Константиновна, кандидат исторических наук, доцент кафедры истории и философии СПбГУПТД (Санкт-Петербург, Россия), (pik_2003@mail.ru). ORCID: 0000-0002-4677-2765.

© Павлова И.К., 2023

В 2021 г. в издательстве «Наука» вышел из печати уникальный сборник дипломатических документов из фонда № 77 «Сношения России с Персией» Российского государственного архива древних актов. Материалы опубликованного сборника охватывают весьма важный и до сих пор малоизученный период взаимоотношений Российского государства с Персией с 1629 по 1642 г. Издание книги подготовлено коллективом авторов — востоковедов, продемонстрировавших высокий профессиональный уровень в области источниковедения, и в частности в изучении рукописных текстов.

Более того, авторы издания, еще до того как приступили к подготовке сборника к печати, уже публиковали свои статьи в русле исследуемой темы¹.

Рецензируемое издание является только первой книгой в общем проекте упомянутых выше авторов по изучению документальной истории дипломатических отношений России с династией Сефевидов (1501–1722). Заслуженой является и то, что своей отправной точкой при выполнении этого большого проекта они взяли именно годы правления шаха Сафи I (1629–1642) и рассмотрели аспекты его внешней политики в отношении своего ближайшего соседа — Русского государства. Логическим обоснованием для этого послужили изданная еще в конце XX в. работа по данной теме известного ученого-ираниста П.П. Бушева, который закончил публикацию дипломатических договоров, заключенных между Россией и Персией, 1621-м годом, т.е. в правление шаха Аббаса Великого (1587–1629)². Замысел авторов упомянутой книги отвечает последовательному дальнейшему рассмотрению периодов взаимоотношений русских царей с Сефевидскими шахами, так как после смерти Аббаса I в 1629 г. на престол взошел его внук и преемник Сафи I.

Архитектоника монографии методически продумана и имеет четкую структуру. Книга состоит из Введения, основной части (Публикация архивных источников), материалов справочного аппарата.

Введение (с. 3–37) включает в себя шесть разделов, краткий очерк политики шаха Сафи I в отношении Русского государства (автор Шорохов В.А.), историографию вопроса (автор Андреев А.А.), обзор арабографических документов 1629–1642 гг. фонда 77 РГАДА (автор Слесарев Т.А.), классификацию арабографических и русских документов (автор Слесарев Т.А.), принципы публикации документов (автор Слесарев Т.А.), исследование печатей персидских и тюркских документов (автор Ястребова О.М.). Здесь же читатель находит два небольших пассажа, безусловно, крайне важных для понимания дипломатической, деловой и торговой переписки между двумя странами. Первый из них посвящен русским заимствованиям в сефевидских официальных текстах (авторы Костиков С.Е., Ястребова О.М.). Во втором пассаже приводятся названия восточных тканей и их соответствия в русских переводах (автор Ястребова О.М.). Из вышеназванных разделов особого внимания заслуживает обзор научной литературы по данной теме (Историография вопроса). При подготовке архивных документов к печати авторы книги использовали не только работы классиков отечественного востоковедения (В.В. Бартольд, П.П. Бушев, Н.Г. Куканова, М.С. Иванов, И.П. Петрушевский и др.), но и монографии современных англоязычных и иранских исследователей (Р. Мэтти, Х. Рёмер, Дж. Ньюмен, Л. Фекети, М. Мохаддес, Н. Фалсафи и др.).

Основная часть — Публикация архивных документов (с. 45–263). Авторы монографии проделали огромную работу, подготовив к печати обширный материал: 105 текстов, из которых 57 единиц написаны на фарси, 2 единицы — на тюрки и 46 — на

¹ Костиков С.Е., Ястребова О.М. Челобитные иранского купца Хваджи Рахмата царю Михаилу Федоровичу (1613–1645) из Российского государственного архива древних актов // Письменные памятники Востока. 2019. Т. 16. № 2 (вып. 37). С. 122–145; Ястребова О.М., Писчурникова Е.П., Костиков С.Е. Из истории русско-персидских языковых контактов эпохи Сефевидов. Русские заимствования в челобитных купчины Хваджи Рахмата // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2019. № 4 (181). С. 48–55.

² Бушев П.П. История посольств и дипломатических отношений Русского и Иранского государств в 1613–1621 гг. (по русским архивам). М.: Вост. лит., 1987.

русском языке. Публикация источников дана согласно порядку архивных дел. Первый документ, представленный в книге, датируется 1629 г., последний — 1641 г. Перед публикацией каждого документа авторы поместили небольшой пояснительный текст, что помогает понять содержание издаваемых материалов. Каждый документ, составленный на восточном языке, снабжен русским переводом. Кроме этого, к нему даются характеристика бумаги, чернил, размер и объем листов. Подобный анализ позволяет читателям ознакомиться с образцами официальной дипломатической и деловой переписки 30–40-х годов XVII в.

Представленные документы разделены на две подгруппы. Первая подгруппа — это росписи (синонимы: реестры или списки). В нее входят 24 единицы. Например, среди них можно выделить списки персидских товаров, посылаемых в Россию. Их изучение дает представление об основных статьях персидского экспорта в те годы. Вторая включает в себя фирманы (указы) шаха Сафи I, письма, челобитные, грамоты. Анализируя шахские указы, авторы приходят к выводу, что фирманы Сафи I адресовались местным русским воеводам, а те уже пересылали их в Посольский приказ, сопровождая еще и своим письмом. Таким образом, можно представить четкую последовательность передачи шахских указов в Москву и способы оповещения русского царя о прибытии того ли иного сефевидского посланника.

Помимо переписки между губернаторами и воеводами, обмена корреспонденцией торговых людей, впервые, насколько нам известно, публикуются «любительные грамоты» шаха Сафи I Михаилу Федоровичу. Судя по высокопарному стилю обращения шаха Сафи I к русскому царю и сравнению его с легендарными героями Древней Персии Джамшидом и Рустамом, можно сделать вывод о намерении персидского правительства иметь тесные доброжелательные отношения с Россией³. Все эти документы являются ценнейшими историческими источниками по изучению дипломатических и торговых отношений между Русским государством и Персией в указанный период.

В последней, заключительной части монографии (с. 265–297) читатель может ознакомиться с глоссарием, библиографией, именным и географическим указателями. Здесь особо следует отметить обширную систематизированную подборку авторами литературы на русском, турецком, персидском, европейских языках, что достаточно полно отражает степень изученности направлений внешней политики Сефевидов в первой половине XVII в.

Содержание рецензируемой книги соответствует требованиям компетентного научного издания. Опубликованные первоисточники являются важными дополнительными документами к сведениям персидской рукописи XVII в. «Хуласат ас-сийар» историографа Сафи I Мухаммад Ма'сума, единственного, насколько нам известно, сочинения, посвященного правлению упомянутого шаха⁴.

Издание рецензируемой книги «Персидские дипломатические документы времен шаха Сафи I. Из собрания Российского государственного архива древних актов» представляет собой важный этап в истории изучения дипломатических отношений между Русским государством и Сефевидской державой в 30–40-е годы XVII в.

³ *Абу ал-Касим Фирдоуси*. Шахнаме. Т. 5. М.: Наука, 1984; *он же*: Рустам и Сухраб. Сказания из «Шахнаме». М.: Эксмо, 2013.

⁴ *Мухаммад Ма'сум*. Хуласат ас-сийар. Рукопись Мюнхенской государственной библиотеки (микрофильм Отдела рукописей ИВР РАН, № С127); Рукопись Российской национальной библиотеки (Дорн Б.А. № ЗСЗ/2. Л. 736–1276).

Review of the book:

Persian Diplomatic Documents of Shah Safi I's Time.

From the Collection of the Russian State Archive of Ancient Acts

Ed. by Artem A. Andreev, Vladimir A. Shorokhov, Olga M. Yastrebova.

St. Petersburg: Nauka, 2021. 303 p. ISBN 978-5-02-040485-4.

Irina K. PAVLOVA

St. Petersburg State University of Industrial Technologies and Design

St. Petersburg, Russian Federation

Received 07.08.2023.

Key words: archive, documents, diplomacy, Russia, Persia in the 16th century.

For citation: Pavlova, Irina K. [Review of the book]: "Persian Diplomatic Documents of Shah Safi I's Time. From the Collection of the Russian State Archive of Ancient Acts. Ed. by Artem A. Andreev, Vladimir A. Shorokhov, Olga M. Yastrebova. St. Petersburg: Nauka, 2021. 303 p.". *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2023, vol. 20, no. 4 (iss. 55), pp. 141–144 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO624251.

About the author: Irina K. PAVLOVA, Cand. Sci. (History), Associate of the Department of History, Philosophy and Cultural Studies of St. Petersburg State University of Industrial Technologies and Design (St. Petersburg, Russian Federation) (pik_2003@mail.ru). ORCID: 0000-0002-4677-2765.